

---

**Інструкція до застосування**  
**Багаторазові захоплювальні щипці**  
(Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію перед застосуванням)

## 1. Призначення

Захоплювальні щипці використовуються для видалення сторонніх тіл з тіла пацієнта, переважно з органів травної системи.

**Цільова група пацієнтів:** лише для дорослих.

Інструменти можна використовувати тільки з ендоскопом. Ці інструменти не призначені для інших цілей! Не працюйте з пошкодженими інструментами!

Ця інструкція призначена для того, щоб допомогти користувачеві правильно використовувати захоплювальні щипці, описати їх застосування та таким чином забезпечити вищий рівень безпеки для пацієнта.

## 2. Типи

Компанія **Alton (Shanghai) Instrument Co., Ltd** постачає різноманітні конструкції захоплювальних щипців для різних застосувань. Інформацію про доступні розміри можна отримати безпосередньо у нас.

### Перед використанням

Користувач повинен уважно ознайомитися з цією інструкцією перед використанням захоплювальних щипців. Принципи роботи та методи поводження з інструментом мають бути повністю зрозумілими.

Крім того, після вилучення з упаковки користувач повинен оглянути інструмент на наявність дефектів та пошкоджень. Якщо під час огляду виявлено пошкодження або дефекти, інструмент не можна використовувати на пацієнті та його слід негайно повернути до **Alton (Shanghai) Instrument Co., Ltd** для перевірки фахівцем.

## 3. Застосування

### Введення захоплювальних щипців в ендоскоп

Захоплювальні щипці слід вводити в робочий канал ендоскопа тільки із закритими робочими частинами (щелепами). Для цього необхідно враховувати відповідні діаметри щипців і робочих каналів (див. “Таблиця 1”).

**Alton (Shanghai) Medical Instruments Co., LTD** пропонує багаторазові захоплювальні щипці 15 типів із такими суфіксами: **GI, GJ, GH, GK, GM103, GM103-H, GM105, GM105-H, GO101, GM102-R, GO102, GL0, GL1, GL2, GL3.**

( Див. “Таблиця 1” — перелік моделей багаторазових захоплювальних щипців, що додається.

**Таблиця 1:** Моделі багаторазових захоплювальних щипців у списку.

Багаторазові захоплювальні щипці:	Reusable Grasping Forceps:	
Багаторазові захоплювальні щипці (Тип щурячий зуб)	Reusable Grasping Forceps (Rat Tooth type)	AF-1807GI
		AF-1810GI
		AF-1815GI
		AF-1825GI
		AF-2415GI
		AF-2417GI
		AF-2421GI
		AF-2423GI
Багаторазові захоплювальні щипці (Тип щурячий зуб + алігатор)	Reusable Grasping Forceps (Rat Tooth with Alligator Jaws type)	AF-1807GJ
		AF-1810GJ
		AF-1815GJ
		AF-1825GJ
		AF-2415GJ
		AF-2417GJ
		AF-2421GJ
		AF-2423GJ
Багаторазові захоплювальні щипці (Тип алігатор)	Reusable Grasping Forceps (Alligator type)	AF-1807GH
		AF-1810GH
		AF-1815GH
		AF-1825GH
		AF-2415GH
		AF-2417GH
		AF-2421GH
		AF-2423GH
Багаторазові захоплювальні щипці (Тип пелікан)	Reusable Grasping Forceps (Pelican type)	AF-1807GK
		AF-1810GK
		AF-1815GK
		AF-1825GK
		AF-2415GK
		AF-2417GK
		AF-2421GK
		AF-2423GK
Багаторазові захоплювальні щипці (Тип тринога)	Reusable Grasping Forceps (3-Prong type)	AF-1825GM103
		AF-2415GM103
		AF-2417GM103
		AF-2421GM103
		AF-2423GM103
Багаторазові захоплювальні щипці (Тип тринога з гачком)	Reusable Grasping Forceps (3-Prong Hook type)	AF-1807GM103-H
		AF-1810GM103-H
		AF-1815GM103-H
		AF-1825GM103-H
		AF-2415GM103-

		H
		AF-2417GM103-H
		AF-2421GM103-H
		AF-2423GM103-H
Багаторазові захоплювальні щипці (Тип п'ятинога)	Reusable Grasping Forceps (5-Prong type)	AF-1825GM105
		AF-2415GM105
		AF-2417GM105
		AF-2421GM105
		AF-2423GM105
Багаторазові захоплювальні щипці (Тип п'ятинога з гачком)	Reusable Grasping Forceps (5-Prong Hook type)	AF-1807GM105-H
		AF-1810GM105-H
		AF-1815GM105-H
		AF-1825GM105-H
		AF-2415GM105-H
		AF-2417GM105-H
		AF-2421GM105-H
		AF-2423GM105-H
Багаторазові захоплювальні щипці (Тип ножиць)	Reusable Grasping Forceps (Scissors type)	AF-2415GO101
		AF-2417GO101
		AF-2421GO101
		AF-2423GO101
Багаторазові захоплювальні щипці (Тип прорезинені бранші)	Reusable Grasping Forceps (Rubber Tips type)	AF-1807GM102-R
		AF-1810GM102-R
		AF-1815GM102-R
		AF-2415GM102-R
		AF-2417GM102-R
		AF-2421GM102-R
		AF-2423GM102-R
Багаторазові захоплювальні щипці (Тип напівножиці)	Reusable Grasping Forceps (Half-Scissors type)	AF-2415GO102
		AF-2417GO102
		AF-2421GO102
		AF-2423GO102
Багаторазові захоплювальні щипці (Тип кутового кошика, нержавіюча сталь)	Reusable Grasping Forceps (Fold Angular Basket type, stainless steel)	AF-1807GL010
		AF-1807GL015
		AF-1807GL020
		AF-1810GL010
		AF-1810GL015
		AF-1810GL020
		AF-1816GL010

		AF-1816GL015
		AF-1816GL020
		AF-1825GL010
		AF-1825GL015
		AF-1825GL020
		AF-2415GL010
		AF-2415GL015
		AF-2415GL020
		AF-2415GL025
		AF-2415GL030
		AF-2415GL035
		AF-2417GL010
		AF-2417GL015
		AF-2417GL020
		AF-2417GL025
		AF-2417GL030
		AF-2417GL035
		AF-2421GL010
		AF-2421GL015
		AF-2421GL020
		AF-2421GL025
		AF-2421GL030
		AF-2421GL035
		AF-2423GL010
		AF-2423GL015
		AF-2423GL020
		AF-2423GL025
		AF-2423GL030
		AF-2423GL035
		AF-1807GL110
		AF-1807GL115
		AF-1807GL120
		AF-1810GL110
		AF-1810GL115
		AF-1810GL120
		AF-1816GL110
		AF-1816GL115
		AF-1816GL120
		AF-1825GL110
		AF-1825GL115
		AF-1825GL120
		AF-2415GL110
		AF-2415GL115
		AF-2415GL120
		AF-2415GL125
		AF-2415GL130
		AF-2415GL135
		AF-2417GL110
		AF-2417GL115
		AF-2417GL120
		AF-2417GL125
		AF-2417GL130
		AF-2417GL135
		AF-2421GL110
		AF-2421GL115
		AF-2421GL120

Багаторазові захоплювальні щипці (Кошик без накінецьника, нітинол)

Reusable Grasping Forceps (Basket without Tip type, Nitinol)

		AF-2421GL125
		AF-2421GL130
		AF-2421GL135
		AF-2423GL110
		AF-2423GL115
		AF-2423GL120
		AF-2423GL125
		AF-2423GL130
		AF-2423GL135
		AF-1807GL210
		AF-1807GL215
		AF-1807GL220
		AF-1810GL210
		AF-1810GL215
		AF-1810GL220
		AF-1816GL210
		AF-1816GL215
		AF-1816GL220
		AF-1825GL210
		AF-1825GL215
		AF-1825GL220
		AF-2415GL210
		AF-2415GL215
		AF-2415GL220
		AF-2415GL225
		AF-2415GL230
		AF-2415GL235
		AF-2417GL210
		AF-2417GL215
		AF-2417GL220
		AF-2417GL225
		AF-2417GL230
		AF-2417GL235
		AF-2421GL210
		AF-2421GL215
		AF-2421GL220
		AF-2421GL225
		AF-2421GL230
		AF-2421GL235
		AF-2423GL210
		AF-2423GL215
		AF-2423GL220
		AF-2423GL225
		AF-2423GL230
		AF-2423GL235
		AF-2415GM102
		AF-2416GM102
		AF-2417GM102
		AF-2421GM102
		AF-2423GM102
Багаторазові захоплювальні щипці (Тип Спіральний кошик, нітинол)	Reusable Grasping Forceps (Spirality Basket type, Nitinol)	
Багаторазові захоплювальні щипці (Тип двонога)	Reusable Grasping Forceps (2-Prong)	

---

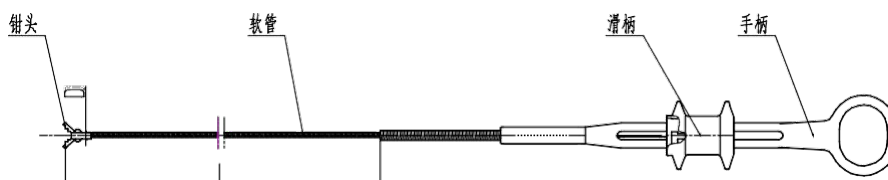
Інформацію про запропоновані розміри можна отримати в основному каталозі **Alton (Shanghai) Medical Instruments Co., LTD.**

#### 4. Структура виробу

Багаторазові захоплювальні щипці складаються з чотирьох компонентів: головка, трубка, ковзна ручка та утримувач.

Головка захоплювальних щипців представлена різними типами.

Див. **Рисунок 1:** Компоненти багаторазових захоплювальних щипців.



**Примітка:** компоненти зліва направо:

- **Головка (Head)**
- **Трубка (Tube)**
- **Ковзна ручка (Sliding handle)**
- **Утримувач (Hand holder)**

#### 5. Протипоказання

- Використання цього пристрою повинно здійснюватися тільки кваліфікованими фахівцями.
- Не використовуйте цей пристрій для лікування пацієнтів у випадках, коли існує ризик для їхнього життя.
- Максимально уникайте небезпечних ситуацій для пацієнтів під час використання цього пристрою.

#### 6. Застереження

Перевірте, щоб в упаковці захоплювальних щипців були:

- Інструкція з експлуатації (IFU)
- Сертифікат на виріб
- Багаторазові захоплювальні щипці.

---

## 7. Перевірка упаковки:

- Перевірте індивідуальний пакет на наявність пошкоджень.
- Якщо упакування пошкоджене або неповне, не використовуйте інструмент і зв'яжіться з виробником або місцевим дистриб'ютором для заміни.
- Розкрийте упаковку та перевірте всі компоненти на придатність до використання. У разі виявлення дефектів зверніться до виробника або дистриб'ютора для обміну.
- Уникайте потрапляння вологи на виріб.

## 8. Стерилізація та зберігання:

- Багаторазові інструменти не стерилізуються виробником. Необхідно провести стерилізацію перед першим використанням і після кожного застосування.
- Зберігайте пристрій у приміщенні, у сухому місці.

## 9. Умови використання:

- Пристрій має використовуватися тільки з ендоскопом. Використання інструменту окремо від ендоскопа може призвести до травмування користувача або пошкодження інших інструментів.
- Користувачі повинні знати тип, функції та діаметр робочого каналу ендоскопа. Діаметр робочого каналу повинен бути більшим за зовнішній діаметр головки захоплювальних щипців.

### Наприклад:

Для моделі **AF-2423GI** зовнішній діаметр трубки становить **2,4 мм**, і вона підходить для використання з ендоскопом, діаметр робочого каналу якого становить **2,8 мм або більше**, довжина — **2300 мм**.

Дивіться специфікації продукту та рекомендовані ендоскопи в **Таблиці 2**.

## 10. Операція

### Введення в ендоскоп

Захоплювальні щипці повинні вводитися через робочий канал ендоскопа з закритими чашками або втягнутими щипцями в трубку. Переконайтеся у сумісності діаметра робочого каналу ендоскопа та захоплювальних щипців.

---

## Захоплення та видалення стороннього тіла

Після виявлення стороннього тіла в організмі пацієнта слід виконати такі кроки:

1. Введіть захоплювальні щипці в ендоскоп.
2. Розмістіть щипці перед об'єктом, який необхідно видалити, і відкрийте чашки, натискаючи на ручку, щоб захопити об'єкт.
3. Закрийте чашки до максимального можливого рівня і видаліть об'єкт разом із щипцями, обережно виводячи ендоскоп. Завжди тримайте чашки закритими.

## 11. Чищення та дезінфекція

Багаторазові захоплювальні щипці **Alton** не проходять дезінфекцію перед відправкою з заводу. Користувачі повинні виконати чищення та дезінфекцію перед першим використанням і після кожного використання. Операції чищення та дезінфекції повинні виконуватися відповідно до інструкцій лікарні та параметрів перевіреного процесу чищення і дезінфекції.

## 12. Стерилізація

Багаторазові захоплювальні щипці **Alton** не стерилізуються перед відправкою з заводу. Користувачі можуть обрати стерилізацію перед першим використанням і після кожного використання. Метод і умови стерилізації:

- Метод: автоклавування.
- Умови стерилізації: температура **132 °C** або тиск **205,8 kPa** протягом **5 хвилин**. АБО використовуйте умови стерилізації відповідно до параметрів, перевічених користувачем.

## 13. Термін придатності

- **10 років** до відкриття упаковки.
- Не більше **30 використань**.

## 14. Зберігання

- Зберігати в приміщенні, підтримувати чистоту та сухість.
- Умови навколишнього середовища: температура **0°C - 40°C**, відносна вологість **30-85%**, атмосферний тиск **50.0-106.0 kPa**.

## 15. Користувач

Інструмент призначений для використання професійними операторами з клінічним досвідом.

## 16. Ремонт та скарги.

В інтересах здоров'я наших співробітників можуть прийматися, як повернення лише стерилізовані або продезінфіковані інструменти. Вони мають бути позначені як такі, інакше вони не можуть бути прийняті далі.





Виробник: **Alton (Shanghai) Medical Instruments Co., Ltd** , No.24 Building, JinShao Rd. 1688, Baoshan District, 200949 Shanghai, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA/Атлон (Шанхай) Медікел Інструментс Ко., Лтд., Но.24 білдінг, ДжінШао Рд. 1688, Баошан Дістрікт, 200949 Шанхай, Китай.

Уповноважений представник в Україні: **ТОВ «АЛТОН УКРАЇНА»**, Україна, 79041, Львівська область, м. Львів, вул. Кульпарківська, буд. 59, корп. 42./Alton Ukraine LLC, Ukraine, 79041, Lviv region, Lviv, Kulparkivska street, buld. 59, corps 42.

Дата видачі інструкції до застосування: 14.06.2024



UA.TR.116

Символи:

	Не використовувати у разі пошкодження упаковки		Використовуйте інструкцію до застосування
	Номер по каталогу		Не стерильно (постачається в нестерильному стані)
	Оберігати від сонячного світла		Виробник
	Стерилізовано парою		Номер партії
	Використати до		Дата виготовлення
	Зберігати в сухому місці		Зберігати при температурі від 0 °C до 40 °C